



Diversity  
and inclusion

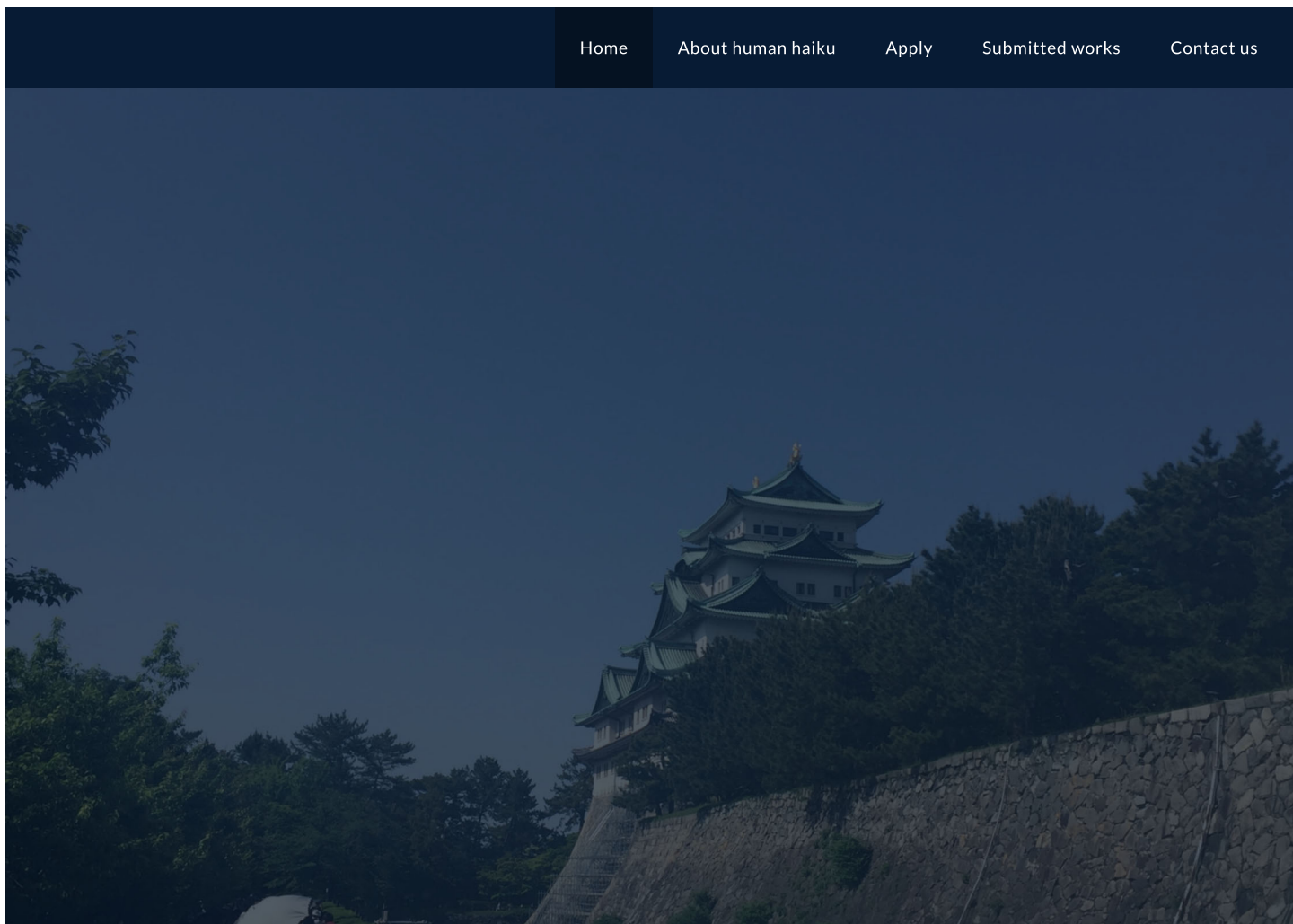
## 第四回 名古屋大学多文化共生川柳コンテスト

### Nagoya University Intercultural Human Haiku Contest 2023

- 応募資格：  
Eligibility: 誰でも応募可能  
Everyone is welcome to apply
  
- 応募締切：  
Deadline: 2024年1月23日17:00(JST)  
17:00 (JST) on January 23, 2024
  
- 応募枠：  
Application Category: 個人枠、留学生枠、リレー枠  
Individual, international student, collaborative
  
- テーマ：  
→ ダイバシティ Diversity and Inclusion  
「男の子だから・女の子だから」に違和感をおぼえた経験はありませんか。  
また、AIですら感わされる無意識バイアスやジェンダーギャップについて  
知っていますか。ちょっとした意見や気づきをここでシェアしましょう。  
Have you ever thought about gender gap or unconscious biases? Are  
there any similarities or differences between your home country  
and Japan? Did you know that even AI is not free of gender biases?  
Let's share ideas here and change our campus and the world around!  
→ 2023年の感想 / Memories of 2023  
→ New Year's resolutions / 2024年への抱負  
→ その他 / Free topic
  
- 応募方法：  
Application HPからオンライン応募  
is available from webpage.

<https://senryu-contest.weebly.com>





理念

**気持ちを川柳に託して、一年分の葛藤を笑いで吹っ飛ばそう**

**Laugh a year's worth of stress away with the healing power of humor poetry**

皆さんにとって2023年はどんな年だったでしょうか。勉強や研究は思い通りに進みましたか。友達作り、部活、旅行、家族や親友との時間、後悔なく楽しめましたか。川柳大会も恒例となってきましたが、今年も一年の思い出、来年への期待、皆と分かち合いたい気持ち等を17字の句に託すのはいかがでしょうか。

POWERED BY **weebly**

Was 2023 a remarkable year for you? What will you remember 2023 for? Did you enjoy your life and study in Japan? Did you find your study or research progress fulfilling? Did you manage to find new friends and bond with good old ones?

If you have any regrets or resentment, pour them into a short 17-syllabi humorous poem and leave here. If you have joyfull memories and fascinating experiences, write a poem to commemorate them.

We invite you to compose a poem by yourself or collaborate with others via our online platform. Let's have some fun!

## 応募枠

### 個人枠 or 留学生個人枠 Individual / International student



一人で五・七・五の川柳もしくは俳句を完成させ、自分の感情やユーモアをみんなに伝える。

Compose a 17-syllabel poem all by yourself and express your feelings and your sense of humor.

\* 留学生個人枠は日本語を母語としない方限定

"International student" category is for non-native speakers of Japanese only.

### リレー枠 Collaboration



最初の5文字だけ書いたり、他人の作った冒頭部に七・五を付け加えたり、チームワークで面白い文章を作る。

Compose the first line or link the next line/lines in succession. Enjoy the teamwork and a unique verse as the result.

## 応募資格

日本語／サバイバルジャパニーズ／英語で五・七・五の川柳もしくは俳句が作れる方であれば、留学生、名大生、卒業生、教職員、一般の方、どなたでもご応募いただけます。

We welcome Nagoya University students, international students, staff, alumni, and anyone else who is capable of composing a three line "human haiku" poem in Japanese, survival Japanese or English.

テーマ (Topic)

## ・【今年の特別企画 Special topic】ダイバーシティ促進 Diversity and Inclusion

皆さんは「男の子だから・女の子だから」に違和感や抵抗感をおぼえた経験はありませんか。また、ChatGPTですら感わされる無意識バイアスやジェンダーギャップについて考えたことはありませんか。身の回りのちょっとした違和感や気づきを川柳にして、みんなでシェアしましょう。

Have you ever thought about **gender gap** or **unconscious biases**? Are there any similarities or differences between your home country and Japan? Did you know that even **ChatGPT is not free of gender biases**? Do you have any ideas or experiences that you'd like to share with us through poetry to help us change our campus and the world around us?

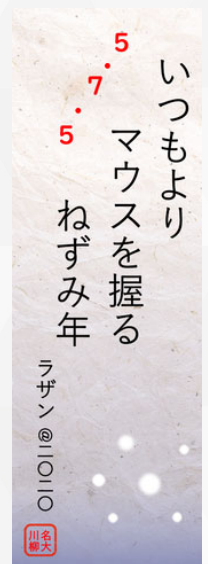
## ・2023年の思い出 My memories of 2023

## ・2024年への抱負 My goals for 2024

## ・フリーテーマ Free topic

## 大会規定 / Contest Rules

- ・ **応募資格** : どなたでも応募可能
- ・ **応募枠** : 個人、留学生個人、リレー。複数の枠での応募を可とする。一人につき、10首まで応募を認める。
- ・ **応募方法** : 本ホームページよりオンライン応募
- ・ **応募締め切り** : 2024年1月23日
- ・ **審査方法** : 名古屋大学の教職員が作品の審査を行い、個人およびリレーそれぞれの優勝作を定める。  
個人枠では、優勝作品のほか、準優勝に当たる特別賞、日本語を母語としない参加者の間から、名古屋大学協定校の在籍生の間から、英語による作品の間からそれぞれ特別賞を定める。
- ・ **投稿作品の公開** : 全作品がホームページで公表される
- ・ **優勝者に対して表彰状および記念品が贈呈される**
- ・ **Eligibility**: Everyone is welcome to apply **Application categories**: Individual, International student individual, Collaboration. Feel free to apply in multiple categories. We accept up to 10 poems from the same participant.
- ・ **Application** is available from "Apply" page of from the button below.
- ・ **Deadline**: **January 23, 2024**
- ・ **Winners to be decided** by a committee of Nagoya University faculty and staff.  
Winners are to be selected in Individual and Collaboration categories separately. In the Individual category, apart from the winner, special prizes will be awarded from hosting departments. Also, the best works by a non-native speaker of Japanese, by an NU partner university student, the best work in English will be rewarded.
- ・ All the participating works will be displayed on the [contest webpage](#).
- ・ The winners will be awarded with honorable certificates and memorable gifts.



主催：名古屋大学文学部国際化推進室

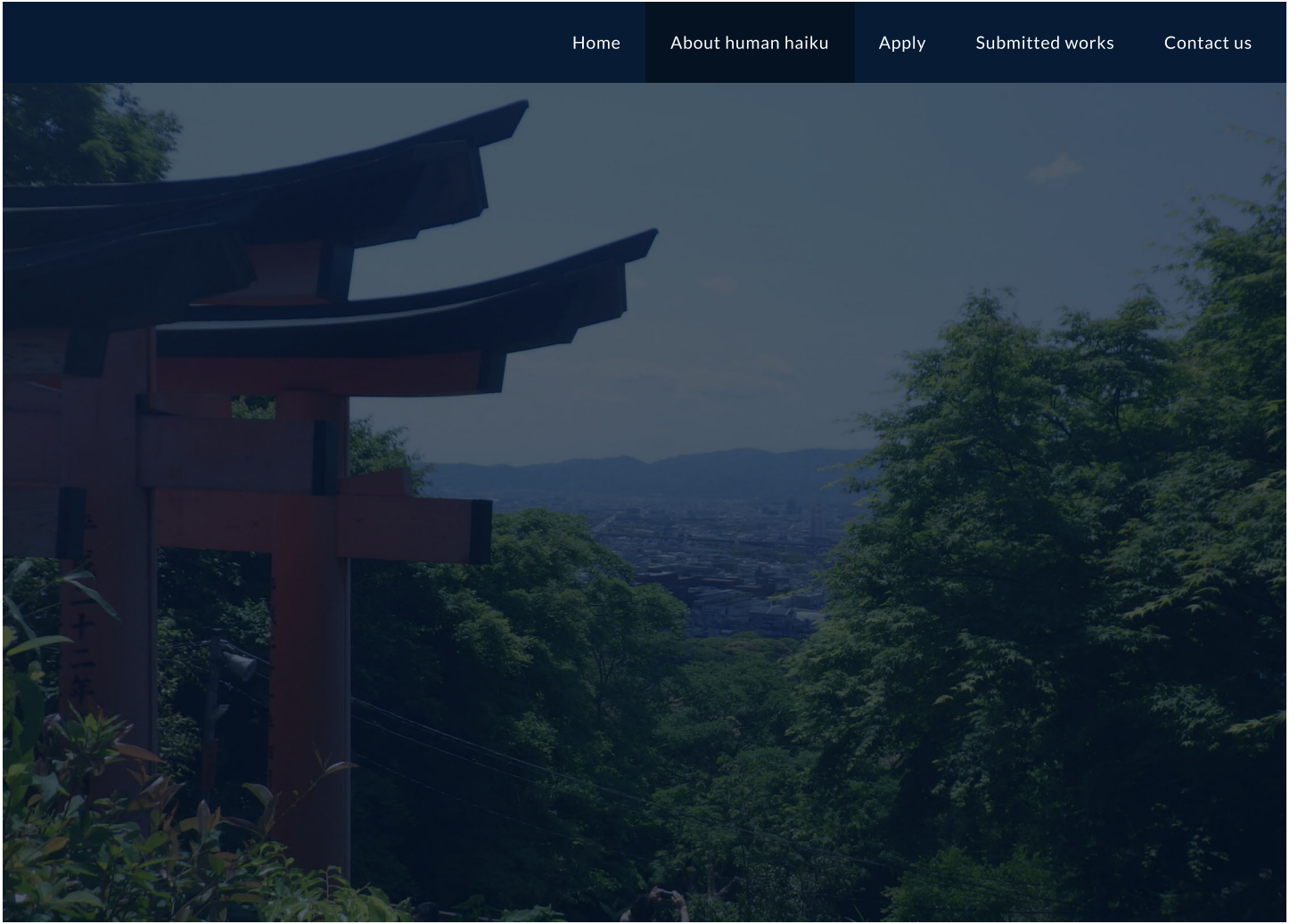
協力：名古屋大学ジェンダーダイバーシティセンター

Hosted by NU School of Humanities International Office

In cooperation with Nagoya University Center for Gender Diversity

問い合わせ/Contact us : [senryunagoya@gmail.com](mailto:senryunagoya@gmail.com)





## 俳句とは What is haiku



五・七・五の計17文字からなる伝統的な日本の歌。自然を題材とします。文語体で書かれ、季語と切れ字が必須とされるのが特徴的です。

A three-line Japanese poem consisting of 17 morae or syllables. Traditionally is written in old Japanese and must include season word *kigo* and cutting word *kireji*.

[俳句の基本](#)

## 川柳とは What is *senryu* or "human haiku"

俳句と同じく、17文字からなり、五・七・五のリズムが特徴的です。  
俳句と違って、現代日本語で書かれる。人間や人間を取り巻く環境が主なテーマです。社会風刺やユーモアが盛り込まれることが多い。

It is a three-line Japanese poem consisting of 17 morae or syllables the same as *haiku*. Unlike *haiku* is written in modern Japanese (Hooray!) and the topic is related to human nature and everyday life. Often has ironic, fun, or black humor edge.

川柳の基本



Image: [senryu-hiroba.blogspot.com](http://senryu-hiroba.blogspot.com)

## 川柳や俳句の違いをまとめますと To summarize the differences:

川柳と俳句と短歌は、大きいくりでまとめれば"和歌"となります。その源流は「万葉集」にたどり着きます。和歌には、五、七、五、七、の音律を3回以上繰り返し、最後に七で括る"長歌"と、五、七、五、七、七の31文字で括る"短歌"の2種類があります。

短歌：和語で古代から詠まれて来た31文字の詩歌。

俳句：短歌の発句の部分が独自に進化した17文字の詩歌。季節の言葉（季語）盛り込むことが特徴。

川柳：俳句と同じ17文字で構成されますが、季節を詠み込む必要はなくより自由な発想で表現できる現代風の詩歌。

(出典：<https://celestia358.luxe/228>)

## 川柳を詠む：音の数え方 How to count syllables

✓ 五十音は、各1文字としてカウントする。

名大（めいだい） → 4文字

✓ 長音は、1文字としてカウントする。

工学部（こうがくぶ） → 5文字  
ユーモア（ゆうもあ） → 4文字

✓ 促音（「っ」）は、1文字としてカウントする。

葛藤（かっとう） → 4文字

✓ 撥音（「ん」）は、1文字としてカウントする。

人文学（じんぶんがく） → 6文字

✓ 拗音（「みゃ」「ぎゅ」「ちょ」など）は、1文字としてカウントする。

研究長（けんきゅうかちょう） → 7文字

## 大会規定 / Contest Rules

- **応募資格**：どなたでも応募可能
- **応募枠**：個人、留学生個人、リレー。複数の枠での応募を可とする。一人につき、10首まで応募を認める。
- **応募方法**：本ホームページよりオンライン応募
- **応募締め切り**：2024年1月23日
- **審査方法**：名古屋大学の教職員が作品の審査を行い、個人およびリレーそれぞれの優勝作を定める。  
個人枠では、優勝作品のほか、準優勝に当たる特別賞、日本語を母語としない参加者の間から、名古屋大学協定校の在籍生の間から、英語による作品の間からそれぞれ特別賞を定める。
- **投稿作品の公開**：全作品がホームページで公表される
- **優勝者に対して表彰状および記念品が贈呈される**
- **Eligibility**: Everyone is welcome to apply
- **Application categories**: Individual, International student individual, Collaboration. Feel free to apply in multiple categories. We accept up to 10 poems from the same participant.
- **Application** is available from "Apply" page of from the button below.
- **Deadline**: **January 23, 2024**
- **Winners to be decided** by a committee of Nagoya University faculty and staff.  
Winners are to be selected in Individual and Collaboration categories separately. In the Individual category, apart



## 第4回名古屋大学多文化共生川柳コンテスト応募フォーム

応募締め切り：2024年1月23日

Deadline: January 23, 2024

お一人は10首まで応募可能

\*審査により、入賞者に対して賞品を贈呈する。海外在住の方も対象になる。

あなたの気持ちを川柳に託して、去る年の葛藤を笑いで吹っ飛ばそう

Laugh the stress away with the healing power of humor poetry

皆さんにとって2023年はどんな年だったでしょうか。

勉強や研究は思い通りに進んでいますか。旅行はできましたか。新しい友達を作ったり、親友と仲良く遊んだり、できましたか。

この一年間の思い出、来年への期待、皆と分かち合いたい気持ち等を17字の句に託すのはいかがでしょうか。

また、リレー枠で友達や知らない人とコラボレーションして、思いがけない傑作を作ってみませんか。

(トピックの例：大学生活、コロナ対策、ワールドカップ、卒業、就職、研究、将来の夢など)

<https://senryu-contest.weebly.com/>

\* 必須

### 1. お名前 (Name) \*

ご承諾なしに公開いたしません。

Not to be published without your consent.

回答を入力してください

### 2. 俳名 (Pen Name) \*

個性を表す、公開可能なペンネームを作ってください。

A pen name that shows your personality and can be published online.

回答を入力してください

### 3. メールアドレス (Email) \*

回答を入力してください

### 4. 所属(Affiliation) \*

(例) 名古屋大学文学部。 組織にご所属してらっしゃらない場合"なし"を入力してください

Please write your affiliation. If you are not affiliated with any organizations, please input "N/A".

回答を入力してください

### 5. 母語 (First language)

回答を入力してください

### 6. 日本語を母語としない場合は、何年ぐらい日本語を勉強しましたか (If Japanese is not your first language, how long have you been studying it?)

回答を入力してください

# 応募ルール

- **応募資格** : どなたでも応募可能
  - **応募枠** : 個人、留学生個人、リレー。複数の枠での応募を可とする。一人につき、10首まで応募を認める。
  - **応募方法** : 本ホームページよりオンライン応募
  - **応募締め切り** : 2024年1月23日
  - **審査方法** : 名古屋大学の教職員が作品の審査を行い、個人およびリレーそれぞれの優勝作を定める。  
個人枠では、優勝作品のほか、準優勝に当たる特別賞、日本語を母語としない参加者の間から、名古屋大学協定校の在籍生の間から、英語による作品の間からそれぞれ特別賞を定める。
  - **投稿作品の公開** : 全作品がホームページで公表される
  - **優勝者に対して表彰状および記念品が贈呈される**
- 
- **Eligibility**: Everyone is welcome to apply
  - **Application categories**: Individual, International student individual, Collaboration. Feel free to apply in multiple categories. We accept up to 10 poems from the same participant.
  - **Application** is available from "Apply" page of from the button below.
  - **Deadline**: **January 23, 2024**
  - **Winners to be decided** by a committee of Nagoya University faculty and staff.  
Winners are to be selected in Individual and Collaboration categories separately. In the Individual category, apart from the winner, special prizes will be awarded from hosting departments. Also, the best works by a non-native speaker of Japanese, by an NU partner university student, the best work in English will be rewarded.
  - All the participating works will be displayed on the [contest webpage](#).
  - The winners will be awarded with honorable certificates and memorable gifts.

リレー枠応募する / Collaborative Application

主催 : 名古屋大学文学部国際化推進室

協力 : 名古屋大学ジェンダーダイバーシティセンター

Hosted by NU School of Humanities International Office

In cooperation with Nagoya University Center for Gender Diversity

# 第一回 名古屋大学多文化共生川柳コンテスト 入賞作品公表

[Home](#)[About human haiku](#)[Apply](#)[Submitted works](#)[Contact us](#)

## 2022年度 受賞作品

名古屋大学等の教員10名から構成された審査委員会による厳選の結果、下記の18句の受賞が決定。

詠み手に対してお祝いを申し上げるとともに、参加者の皆様に心より御礼を申し上げます。

また来年度の参加も心待ちにしております。

## 最優秀賞

### 電気代 うさぎのようにぴよんと跳ね

詠み手：ピーちゃん

作品のすストーリー：うさぎ年になり、昨今の世界情勢もあってか、電気代が跳ね上がりました。

## 留学生優秀賞

### 下書きの 送信キーを 猫が押し

( 大连理工大学学生作品 )

詠み手：すいか

POWERED BY [weebly](#)

## 協定校枠特別賞

### 今年こそ 痩せると言って 冬終わる (大連理工大学学生作品)

詠み手：なつき

作品のストーリー：新年、ダイエットを誓いましたが、おいしいものが多すぎて、一年の終わり、またダイエットに失敗してしまいました。

## 人文学部国際化推進室特別賞

### ゲーム中 ラスボス戦は 怒る母

詠み手：孟大吉

作品のストーリー：冬休みにゲームばかりして母を怒らせちゃってごめんなさい

## 全日本川柳協会特別賞

### 母国語は 昔ナイスで 今苦手 (大連理工大学学生作品)

詠み手：シアン

作品のストーリー：外国語の勉強

## 工学部国際交流室特別賞

### 小2の子 デジタルネイティブ ママ負ける

詠み手：はるまき

作品のストーリー：子供がまだ8歳で、小学2年生。しかし、どんどん自分でパソコンのショートキーや機能などを研究して、もうスキルはママを超えています。(汗)これがデジタルネイティブかと、日々驚いています。

## コラボレーション特別賞

### マスクなれ 素顔の友達 あなただれ

詠み手：サポートデスクスタッフ

POWERED BY weebly

## 英文特別賞

### Melting snowman Slow goodbye Memories lost

詠み手：Christopher Calvin

作品のストーリー： In memory of past year, the phenomenon described tries to represent how heavy passing moment feels like

## 個人枠・留学生個人枠入賞

### 親業は退職願い出せません

詠み手：トライアングル娘

作品のストーリー：仕事は、一身上の理由で退職願出せますが、親業は出せませんよね。。。

### 青春は、放課後彼と、待ち合わせ

( 大连理工大学学生作品 )

詠み手：ヨウかテイ

### トリセツは どの部位かと 店先で

詠み手：やっとかめいだい

作品のストーリー：トリセツとよく聞く昨今、焼き鳥かと勘違いした祖父の失敗談から浮かんだ。

### 50でも 海賊王に 俺はなる

詠み手：露草一新

作品のストーリー：50歳を過ぎてから、何を血迷ったか脱サラし、好きな事をやりたい、ブルーオーシャンでファイアーを目指す、等とめかず自分は今も中2病かもしれない。

### 初詣 ゼロお賽銭 節約で

詠み手：シイノフレと

作品のストーリー：テレビ番組で「初詣にかけるお賽銭ランキング」で、住みの愛知県が1位で694円もあることを知ってびっくりしたから書いた。

## 寒い朝 倒れ込みたい 雪布団

( 大连理工大学学生作品 )

詠み手：謝

作品のストーリー：北海道に交換留学している私は、寒い朝に、いつも眠くて道端の雪布団に倒れ込みたいので

## 櫃まぶし 勘違いして 暇潰し

詠み手：雲川木

作品のストーリー：2021年、入学のために、最初に名古屋に来た時、名古屋名物である「ひつまぶし」を食べに行きました。注文する時、思わず「ひつまぶしをお願いします」と言ってしまう、店員の方がちょっと小首を傾げて戸惑っているように見えたので、もう一度メニューを確認して「ひつまぶし」でした。恥ずかしいことでしたが、2年を経た今に振り返ると面白く思います。名古屋に来てもう2年になりますが、初心を忘れず、より一層学問に励んで参ります。

ちなみに、「ひつまぶし」の食べ方を考えると、一種の「ひつまぶし」だとも思います。

## スペインに 勝ってもなくならない 授業

詠み手：たまご焼き

## 上海で味噌煮込み味思い出す

詠み手：上海校友会

作品のストーリー：コロナ禍の上海で、久しぶりに名古屋大学校友会が開催されました。

皆さんに、名古屋で思い出の味は何ですかとお尋ねしたところ

「味噌煮込みうどん」という方が多かったです。

皆、想像してよだれが出ました！

## 八十路すぎ むかしアルプス いま猿投

詠み手：森のくま

---

---